

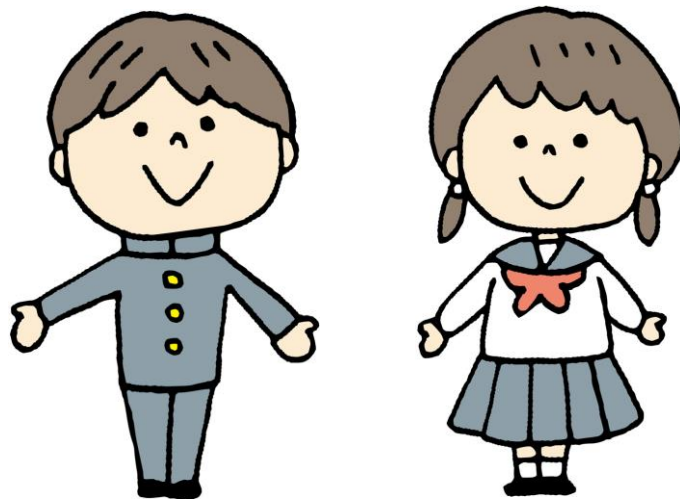
とよはし し りつ  
豊橋市立

ちゅうがっこう  
中学校

Toyohashi Shiritsu \_\_\_\_\_ Chūgakkō

にゅうがく て び  
入学の手引き

Guia de Informações sobre  
o Ingresso na Escola  
Ginásial



じゅうしょ  
住所 : Endereço

でんわ  
電話 : TEL

FAX : FAX

# ÍNDICE

1. Vida Escolar Ginásial	1
2. Currículo Escolar (carga horária das matérias)	2
3. Atividades Escolares	3
4. Caminho a seguir após a formatura	4
5. Sobre as despesas escolares	5
6. Pedido da Enfermaria	6
7. Recomendações sobre os deveres de casa	7

# VIDA ESCOLAR GINASIAL

## 1. Horário

- Sinal \_\_\_\_\_ :
- Início das aulas \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ (atividades da manhã)
- O horário de saída varia conforme a estação do ano.

## 2. Maneira de ir à escola

Ir a pé pelo percurso determinado pela escola.

## 3. Em caso de falta ou atraso

Avisar a escola sem falta, antes de começar as aulas (até às 08h15)

## 4. Uniforme

- (1) Meninos : Inverno : Uniforme escolar determinado pela escola (não é necessário usar boné)  
: Verão : Camisa branca determinada pela escola
- (2) Meninas : Inverno : Uniforme escolar determinado pela escola  
: Verão : Uniforme escolar determinado pela escola
- (3) Crachá : Colocar o crachá no bolso do lado esquerdo.  
\*O crachá será providenciado pela escola.
- (4) Meias : Meias brancas

## 5. Uniforme de Educação Física (uniforme determinado pela escola)

- (1) Camiseta de manga curta e camiseta de manga comprida
- (2) Conjunto de agasalho esportivo (blusa de manga comprida e calça)
- (3) Bermuda (meninos e meninas)

## 6. Sapatos

Sapatos para ir à escola (tênis)  
Sapatilhas para usar dentro do prédio escolar  
Tênis para usar no ginásio de esportes

## 7. Bolsa escolar

Lojas que vendem os uniformes e acessórios escolares :

# CURRÍCULO ESCOLAR (carga horária das matérias)

	1ª série	2ª série	3ª série		1ª série	2ª série	3ª série
Língua japonesa	4	4	3	Estudo através de pesquisa	1.4	2	2
Estudos sociais	3	3	4	Educação moral	1	1	1
Matemática	4	3	4	Atividades da classe	1	1	1
Ciências	3	4	4	Outros	1	1	1
Música	1.3	1	1	Total	30	30	30
Educação artística	1.3	1	1				
Educação física	3	3	3				
Ensino de técnicas e Educação doméstica	2	2	1				
Inglês	4	4	4				

## **Aulas na escola ginásial**

- ◎ **Um professor para cada matéria** ... Haverá um professor para cada matéria. Por isso, a maneira de ministrar as aulas e as tarefas serão diferentes.
- ◎ **Horário das aulas** ... O horário de início das aulas, e a duração das aulas é diferente no inverno e no verão, em algumas escolas .  
No verão, as aulas têm duração de 50 minutos, e no inverno, 45 minutos.
- ◎ **Avaliações e notas** ... Há provas periódicas durante o ano. A nota do boletim se refere à avaliação das notas das provas, habilidades em aulas práticas, do comportamento dentro de classe, do cumprimento dos deveres (entrega das lições de casa, etc.)

## **Alunos que não vão à escola e a prevenção contra maus-tratos (IJIME)**

Para que o aluno não deixe de ir à escola, os professores fazem um controle das faltas. Também há uma sala para os alunos poderem conversar sobre seus problemas com um conselheiro educacional e com professores. Na cidade de Toyohashi, para auxiliar e apoiar os alunos, as escolas têm contato com "HOTTO PLAZA"(estabelecimento fora da escola), e conta com a ajuda de psicólogos.

## ATIVIDADES ESCOLARES

Provas periódicas	mês:		
Cerimônia de ingresso escolar	mês:	Excursão	mês:
Atividade de estudo fora da escola	mês:	Campeonato interclasse	mês:
Gincana do ginásio	mês:	Festival cultural	mês:
Concurso de canto coral	mês:	Despedida dos alunos da 3ª série	mês:
Formatura	mês:		mês:
1ª série	Acampamento para interação com a natureza	mês:	
2ª série	Atividade de vivência de trabalho	mês:	
3ª série	Viagem escolar da 3ª série	mês:	
	Atividade experimental de assistência social	mês:	

### **Grupos de treino (BUKATSU)**

- ⊙ **Participação opcional** ... O aluno entra no BUKATSU que desejar. Não há taxa de matrícula, porém, os alunos deverão comprar os materiais e equipamentos necessários.
- ⊙ **Treino** ... Os treinos do BUKATSU ocorrem de segunda a sexta, após as aulas. Aos sábados, domingos, feriados, e durante as férias de verão e de inverno, os dias de atividades variam conforme o BUKATSU.
- ⊙ **Campeonato(competição)** ... Campeonato esportivo geral de verão, Campeonato esportivo de outono para novatos, Campeonato patrocinado pela Secretaria de Educação de Toyohashi

### **BUKATSU que há na escola (varia de acordo com a escola)**

ESPORTIVOS		CULTURAIS
Beisebol	Tênis de campo com bola macia	Banda musical
Atletismo	Tênis de mesa	Canto(coral)
Futebol	Natação	Artes
Basquete	Kendô(esgrima japonesa)	Computação
Vôlei	Judô	Prendas domésticas
Handebol	Arco e flecha	Taiko(tambor japonês)

# CAMINHO A SEGUIR APÓS A FORMATURA

Lista dos colegiais em que os alunos estrangeiros ingressaram em 2018 (Heisei 30).

De 154 alunos que se formaram no ginásio, 132 ingressaram em colegiais ou escolas profissionalizantes.

Colégios provinciais	Nº de alunos	Colégios municipais	Nº de alunos
Toyohashi Minami	1	Toyohashi	53
Yutakagaoka	3	<b>Colégios particulares</b>	Nº de alunos
Toyohashi Nishi (Curso Geral)	6	Sakuragaoka	11
Toyohashi Nishi (Exame Especial para Estrangeiros)	6	Toyohashi Chūō	5
Toyohashi Kōgyō	11	Fujinohana	6
Seishō	2	Aichi Sangyō Daigaku Kōgyō	1
Toyohashi Shōgyō	3	Sasada Gakuen	1
Toyohashi Higashi	2	Daiichi Gakuin	1
Gamagōri Higashi	3	<b>Colégios especializados</b>	9
Okazaki	1	<b>Escola brasileira ou outros</b>	5
Chikusa	1	<b>Trabalhos ou outros</b>	22
Hamamatsu Enoshima	1		

## **Caminho a seguir após a formatura do ginásio, para os alunos estrangeiros**

- O ingresso de alunos estrangeiros em colegiais vem aumentando nos últimos anos. Possuir o diploma de conclusão do colegial é uma vantagem ao procurar emprego.
- Ao ingressar no ginásio, é recomendável pensar sobre o caminho que irá seguir(após a formatura), pois, deixar para pensar quando estiver na 3ª série, poderá ser tarde.
- Além do exame de admissão no colégio, também são avaliados o comportamento do aluno, e a quantidade de dias de presença e de falta. Por isso, faça o possível para não faltar à escola.

### **<Relato de uma aluna que se formou na escola japonesa>**

“Quando entrei na 1ª série do ginásio, me senti muito insegura, pois não sabia a língua e os costumes do Japão. Porém, na medida em que aprendia a língua japonesa, fui me acostumando e aprendendo a gostar da escola. Ao me formar no ginásio, ingressei no colegial de meio período. Assim, poderia estudar e trabalhar ao mesmo tempo. Foi difícil até me acostumar com esse ritmo, e várias vezes tive vontade de desistir da escola.

Mas eu me esforcei e consegui me formar. Agora, trabalho como intérprete, e nos dias de folga, saio para passear com minhas amigas da época da escola. Começar é fácil, o difícil é concluir. Não é pelos outros ou pelos pais que devemos nos esforçar, mas por nós mesmos. É muito importante possuir um sonho e realizá-lo. Por isso, mesmo encontrando dificuldades ao ingressar no colegial, é importante concluir os estudos e se formar.”

# DESPESAS ESCOLARES

1. Sistema de débito automático: todos os meses, no dia \_\_\_\_\_  
As despesas escolares ficam em torno de ¥8,000 a ¥9,000.  
A despesa escolar do primeiro mês do ano letivo poderá ultrapassar este valor.  
Merenda escolar, materiais didáticos, custo da Associação de Pais e Mestres (PTA), etc.
2. Abrir uma conta em um dos seguintes bancos :  

Os bancos estabelecidos pela escola são :
3. Favor conferir a maneira de preencher o “Pedido de débito automático”. Favor olhar o modelo.

## Cerimônia de ingresso da escola ginásial

1. Data: \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )
2. Programação
  - Confirmação da classe 8:10
  - Recepção 8:10~8:30
  - Entrada dos alunos 8:50
  - Início da cerimônia 9:00
3. Outros  
Em março será entregue um aviso sobre a “Cerimônia de Ingresso Escolar” (do ginásio), antes da Cerimônia de Formatura da Escola Primária.

### **Caso tiver alguma dúvida ou quiser se consultar, favor entrar em contato.**

- (1) Toyohashi Shiritsu \_\_\_\_\_ Chūgakkō ☎ (0532) —  
Professor(a) encarregado(a): \_\_\_\_\_
- (2) Secretaria de Educação, 11º andar da Prefeitura de Toyohashi, prédio leste  
☎ (0532)51-2827
- (3) Balcão de orientação sobre a educação e escolas japonesas, 11º andar da Prefeitura de Toyohashi, prédio leste ☎ (0532)51-2077

#### ■ Consultas em português

2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira
9 : 00 ~ 16 : 00				

#### ■ Consultas em espanhol e em tagalo

2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira
	espanhol 11 : 00 ~ 15 : 30	tagalo 11 : 00 ~ 15 : 30		

#### ■ Consultas em japonês de fácil compreensão

2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira
13 : 00 ~ 17 : 15				

# PEDIDO DA ENFERMARIA

Os pais e os alunos devem estar ansiosos e ao mesmo tempo contentes, porque a formatura da escola primária está se aproximando. Contamos com a colaboração dos pais para que os alunos tenham uma vida escolar saudável.

## **DOKURITSU GYŌSEI HŌJIN NIHON SPORTS SHINKŌ CENTER (seguro escolar)**

O seguro escolar concede o subsídio necessário, caso o aluno se acidentar enquanto estiver sob os cuidados da escola. O seguro escolar cobre os gastos médicos acima de ¥5,000. (Utilizando o seguro de saúde, o valor deverá ultrapassar ¥1,500).

(1) Taxa anual prevista : ¥460

(2) Formulário de inscrição: 3 anos de validade

Todos os alunos das escolas de Toyohashi, incluindo os alunos da escola primária, estão inscritos neste seguro.

## **Observação da saúde do aluno antes de ir à escola**

Antes do aluno ir à escola, veja se ele está bem. Se o aluno estiver diferente, veja se não está com febre, converse com ele para saber o motivo, e decida se está em condições de ir à escola.

## **Cuidados oferecidos pela enfermaria**

### **(1) Ferimentos**

Em caso de ferimentos leves, o aluno será tratado na enfermaria da escola. Quando for necessário, o aluno será levado pelo professor até o hospital mais próximo. Antes de ir ao hospital, a escola entrará em contato com os responsáveis. Porém, caso não conseguir entrar em contato com o responsável, a escola avisará depois de ter ido ao hospital.

### **(2) Doenças**

- Caso o aluno estiver com febre e não conseguir participar das aulas, a escola entrará em contato com o responsável e o aluno voltará para casa.
- Caso o aluno passar mal na escola, ele poderá ficar descansando por 1 hora na enfermaria e ficar em observação. Se mesmo descansando o aluno não melhorar, ele voltará para casa.
- Na escola não medicamos, ou seja, não fornecemos remédio ao aluno.

### **(3) Quando o aluno sair da escola mais cedo(antes do horário de saída)**

Qualquer que seja o motivo, a escola entrará em contato com o responsável.

### **(4) Contato em caso de emergência**

Caso a criança passar mal, ou se machucar, a escola entrará em contato com o responsável. Muitas vezes a escola não consegue entrar em contato porque não completa a ligação, ou porque o responsável troca o número de telefone e não avisa a escola. Por esta razão, ao preencher as fichas: "Ficha individual do aluno(com os dados da criança)" e "Ficha de saúde", favor colocar o número de telefone que seja possível entrar em contato com o responsável. E, caso houver alguma mudança no número para contato, favor avisar imediatamente para o(a) professor(a) responsável.



## Recomendações sobre os deveres de casa aos alunos do ginásio

No ginásio, todos os dias são passados muitos deveres de casa. Fazendo todos os dias os deveres de casa, se adquire o hábito de estudar por si próprio. Estudar em casa se torna indispensável para seguir para o colegial.

- (1) Em todas as escolas do ginásio, o aluno recebe uma agenda chamada “SEIKATSU NIKKI” para anotar as programações diárias. Nesta agenda deve-se anotar a programação do dia seguinte. Isso será muito importante para não esquecer o devido preparo para as aulas do dia seguinte. Também nesta agenda os alunos deverão fazer anotações diárias. Os alunos que ainda não dominam a língua japonesa, sentirão dificuldade no começo, mas continuar escrevendo é importante para o aprendizado.
- (2) No ginásio há tarefas que são comuns a todos os alunos da série, que são chamadas tarefas dos dias de semana “HEIJITSU KADAI”, ou tarefas dos finais de semana e feriados “KYŪJITSU KADAI”. Calcula-se em média, 1 hora diária para fazer as tarefas.
- (3) Existem tarefas de casa por matéria. Ex: treinar uma página de palavras em inglês no caderno, treinar uma página de kanji no caderno de língua japonesa. O vocabulário de inglês ou de kanji deve ser escrito várias vezes porque a repetição é indispensável para a aprendizagem. Há também tarefas de casa por matéria chamadas de “KYŌKA WĀKU”(livro de exercícios). Estas tarefas geralmente são feitas em casa.
- (4) Há uma tarefa chamada “TANGEN MATOME PURINTO” que segue a divisão dos capítulos do livro didático, e tem forma de teste.

No ginásio, junto com as tarefas, os alunos recebem também as respostas dos exercícios(gabarito).

Os alunos que ainda não dominam a língua japonesa devem fazer as tarefas dentro das suas possibilidades. Ex: Seria proveitoso resolver os cálculos de matemática com as suas próprias forças, sem consultar a resposta. No entanto, as questões que não conseguir entender, poderá copiar o modo de resolver do gabarito. Quanto às tarefas de Língua Japonesa(KOKUGO) e de Estudos Sociais (SHAKAI), não desistir por não saber. Faça mesmo que seja copiando a resposta. Os kanjis que não sabe, consultar no dicionário para saber a forma de leitura. Fazendo todos os dias as tarefas de várias matérias cria-se o hábito de estudar e, desse modo, futuramente terá um bom resultado. Além disso, no ginásio será muito importante que os deveres de casa sejam entregues no dia determinado.

No ginásio a avaliação não depende só das notas dos testes, mas a entrega dos trabalhos e tarefas de cada matéria também refletem nas notas. Antes do teste exige-se a entrega dos livros de exercícios. Não se esqueça de apresentá-los.

### Para os pais ou responsáveis

No ginásio, como vemos, há muitos deveres de casa. Pensamos que seja universal o princípio de que: Enquanto jovem devemos nos dedicar aos estudos. Se seus filhos não estiverem estudando em casa, certifiquem-se quais são os deveres de casa e incentive-os a fazê-lo. Consulte também os professores responsáveis.